

83350-500

83350-500

2 T MU 15000 MO 249300

Service

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Deutsch

Telefon-Gateway

GEFAHR

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110-240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Zusätzliche Benutzerinformationen sind unter www.busch-jaeger.de verfügbar oder durch das Einscannen des QR-Codes.
- Für ausführliche Informationen zur Planung von Welcome sehen Sie in der Bedienungsanleitung nach (Download unter www.busch-jaeger.de).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Telefon-Gateway 83350-500 ist Teil des Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten dieses Systems.

Das Produkt dient zum Anschluss einer Telefonanlage an das Welcome-System, so dass die angeschlossenen Telefone als Audio-Innenstationen arbeiten.

Technische Daten

Klemmen eindrätig	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmen feindrätig	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Telefondraht-Klemmen	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Busspannung	20-30V DC
Größe	4 TE
Schutzart	IP20
Betriebstemperatur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montage

Das Gerät darf nur auf Hutschienen installiert werden nach DIN EN 50022.

Anschluss

Stellen Sie die Verbindungen gemäß dem Anschlussplan her.

Betrieb

1	Anschluss für Welcome system
2	LED-Betriebsstatusanzeige ● : a. Mit PBX erfolgreich verbunden; b. Laufender Anruf; c. Daten werden empfangen. ✕ : a. Klingelt; b. Wiederherstellung. PBX = Private Branch Exchange (Telefonanlage)
3	LED-Betriebsstatusanzeige ● : Betriebsbereit. Busspannung ist angelegt. ✕ : a. Daten werden empfangen; b. Wiederherstellung.
4	Mini-USB für Software-Upgrade
5	Abschlusswiderstand: In reinen Audio-Installationen muss der Abschlusswiderstand immer deaktiviert werden ("AUS"). In Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Abschlusswiderstand am letzten Gerät der Abzweigdose ("AN") aktiviert werden.
6	Reset Taste direkt nach dem Einschalten für mindestens 3 Sek. Drücken. Das Gerät wird auf Werkseinstellungen zurückgesetzt. Beide LEDs sollten blinken, wenn die Reset-Funktion ausgeführt wird.
7	Anschluss für Private Branch Exchange (PBX)-Telefonanlage [Hinweis] Dieser Anschluss ist für Telefondraht-Klemmen.

English

Telephone Gateway

WARNING

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

Intended use

- The 83350-500 Telephone Gateway is part of the Welcome communication system and operates exclusively with components from this system.

The product serves for connecting a telephone system to a Welcome system, so that the connected telephones will act as audio indoor stations.

Technical data

Single-wire clamps	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Fine-wire clamps	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Telephone line clamps	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Bus voltage	20-30V DC
Size	4 TE
Protection	IP20
Operating temperature	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Mounting

The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 50022.

Connection

Establish the connections according to the connection diagram.

Operation

1	Connector for Welcome system
2	Operating status notification LED ● : a. Connected to PBX successfully; b. Call ongoing; c. Receiving data ✕ : a. Ringing; b. Restoring. PBX = Private Branch Exchange
3	Operating status notification LED ● : Ready for operation. Bus voltage is applied. ✕ : a. Receiving data; b. Restoring.
4	Mini USB for software upgrade
5	Terminal resistor: In pure audio installations the terminal resistor must always be deactivated ("OFF"). In video installations or mixed audio and video installations the terminal resistor must be activated on the last device of a branch ("ON").
6	Reset button, long-press 3s to reset the device to factory settings, within 30 seconds after power on. Both LEDs shall flash, if reset function is performed.
7	Connector for Private Branch Exchange (PBX) in telephone system [Note] This port is Telephone line clamps.

Note: This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Español

Puerta de enlace del teléfono

ADVERTENCIA

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

- Por favor, lea las instrucciones de montaje y guárdelas para ser usada en el futuro.
- El manual de usuario puede ser descargado en www.abb.es.

Uso adecuado

El puerto de enlace del teléfono 83350-500 es parte del sistema de intercomunicación de Welcome y opera exclusivamente con componentes de este sistema.

El producto sirve para conectar un sistema de teléfono al sistema de Welcome de manera que los teléfonos conectados actuarán estaciones interiores de audio.

Datos técnicos

Bornes de un hilo	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Bornes de hilo fino	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Abrazaderas de la línea telefónica	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Tensión de bus	20-30V DC
Tamaño	4 TE
Modo de protección	IP20
Temperatura de servicio	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Ensamblaje

El aparato sólo se debe instalar en rieles de montaje DIN EN 50022.

Conexión

Realizar las conexiones de acuerdo con el diagrama de conexión.

Funcionamiento

1	Conector para el Welcome system
2	Notificación del estado de funcionamiento del LED ● : a. Conectado al PBX exitosamente; b. Llamada en curso; c. Recibiendo datos ✕ : a. Timbre; b. Restaurar.
3	Notificación del estado de funcionamiento del LED ● : Listo para funcionamiento. Se aplica el voltaje del bus. ✕ : a. Recepción de datos; b. Restaurar.
4	Mini USB para la actualización del software
5	Resistencia del terminal: En las instalaciones de audio puro la resistencia del terminal siempre se debe desactivar ("OFF"). En las instalaciones de video o las instalaciones de audio y video mixtos la resistencia del terminal debe estar activado en el último dispositivo de una ramificación ("ON").
6	Restablecer los botones, Mantenga pulsado durante 3 seg para restablecer el dispositivo a la configuración de fábrica, dentro de los 30 segundos después sobre el poder. Si se realiza la función de reinicio parpadearan ambas LEDs.
7	Conector para Private Branch Exchange (PBX) en el sistema telefónico [Nota] Este puerto es la abrazadera de la línea telefónica.

Italiano

Gateway telefonico

AVVERTIMENTO

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.

Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

- Si prega di leggere le istruzioni di montaggio con attenzione e conservarle per future consultazioni.
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

Utilizzo previsto

Il Gateway Telefonico 83350-500 fa parte del portale di comunicazione Welcome e funziona esclusivamente con componenti di tale sistema.

Il prodotto serve per collegare un sistema telefonico al sistema Welcome, così che i telefoni collegati agiscano da stazioni audio in interni.

Dati tecnici

Morsetti trefolo singolo	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Morsetti multitrefolo	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Morsetti di linea telef.	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Tensione del bus	20-30V DC
Misura	4 TE
Classe di protezione	IP20
Temperatura di esercizio	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F

Montaggio

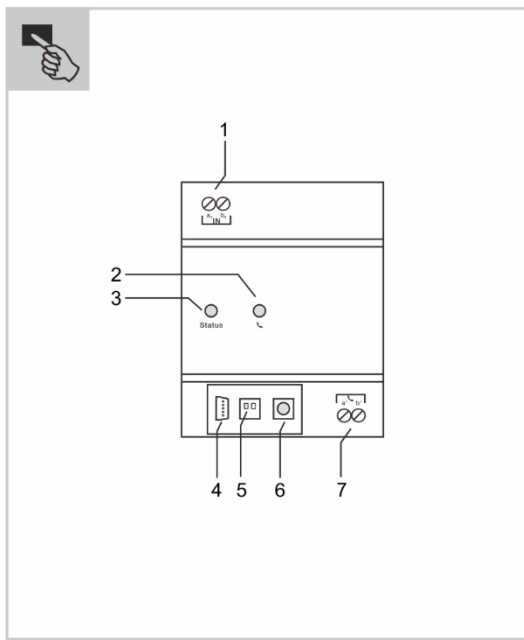
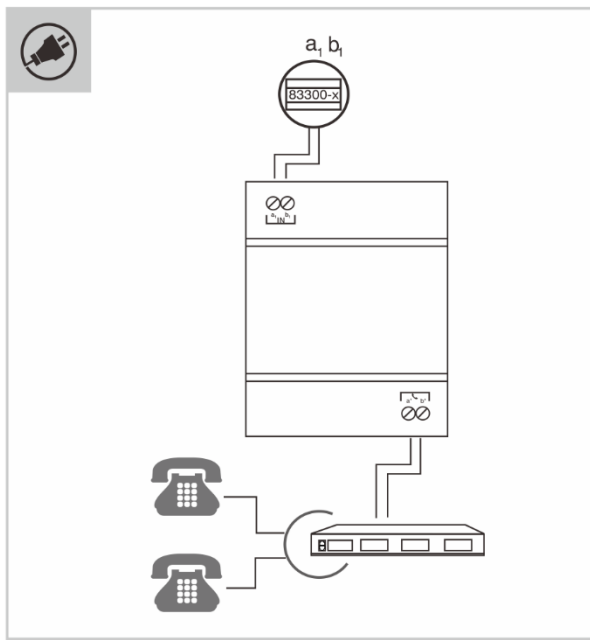
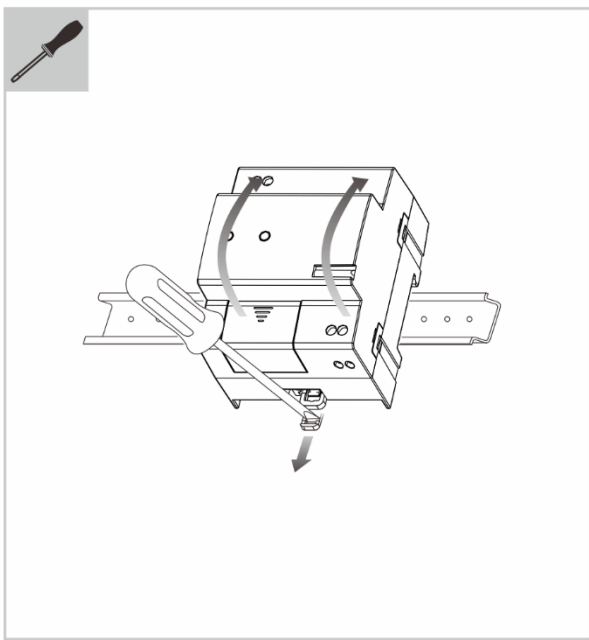
Il dispositivo deve essere installato sul binari di montaggio nel rispetto delle norme di DIN EN 50022.

Connessione

Stabilire i collegamenti secondo il diagramma di connessione.

Funzionamento

1	Connettore di Welcome system
2	LED di notifica dello stato operativo ● : a. Collegato a PBX con successo; b. Chiamata in corso; c. Ricezione dati ✕ : a. Suoneria ; b. Ripristino.
3	LED di notifica dello stato operativo ● : Pronto per il funzionamento. Voltaggio di Bus applicato. ✕ : a. Ricezione dati; b. Ripristino.
4	Mini USB per aggiornamento software
5	Resistore terminale: nelle pure installazioni audio il resistore terminale deve sempre essere disattivato ("OFF"). Nelle installazioni video o nelle installazioni miste audio e video il resistore terminale deve essere attivato sull'ultimo dispositivo di una derivazione("ON").
6	Tasto di resettaggio, tenere premuto per 3s per resettare il dispositivo alle impostazioni di fabbrica. entro 30 secondi dopo sul potere. Entrambi i LEDs lampeggeranno, se la funzione di resettaggio è stata eseguita.
7	Connettore per Scambio di Derivazione Privata (PBX) nel sistema telefonico [Nota] Questa è una porta di linea Telefonica a morsetti.



83350-500

83350-500

2 T MU 15000 MO 249300

Service

For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy

For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China

<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

Français

Passerelle téléphonique

AVERTISSEMENT

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.

- Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

- Lisez attentivement les instructions de montage et gardez les pour une utilisation future.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).

Utilisation destinée

La passerelle téléphonique est une partie du système de communication de Welcome et fonctionne exclusivement avec des composants de ce système.

Le produit sert à connecter un système téléphonique au système Welcome, pour que le téléphone connecté agisse comme une station intérieure audio.

Caractéristiques techniques

Bornes monofil	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Bornes pour fil fin	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Attaches de la ligne téléphonique	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Tension de bus	20-30V DC
Taille	4 TE
Type de protection	IP20
Température de fonctionnement	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F



Montage

L'appareil doit seulement être installé sur les rails de montage selon DIN EN 50022



Connexion

Etablissez les connexions selon le diagramme de connexion.



Fonctionnement

1	Connecteur au Welcome system
2	Notification de statut de fonctionnement LED ● : a. Connecté avec succès au PBX; b. Appel en cours; c. Réception de la donnée ✕ : a. Sonnerie; b. Restauration
3	Notification de statut de fonctionnement LED ● : Prêt pour opération. Le voltage du bus est appliqué. ✕ : a. Réception de la donnée; b. Restauration.
4	Mini USB pour la mise à jour du logiciel
5	Résistance du terminal: Dans des installations audios, pures, la résistance du terminal doit toujours être désactivée (OFF). Dans des installations vidéos ou audios et vidéos la résistance du terminal doit être activé sur le dernier appareil d'une branche (ON).
6	Réinitialisez un bouton, appuyez longuement pendant 3s pour réinitialiser les réglages de l'usine. dans les 30 secondes après sa mise sous tension. La LED devrait clignoter, si la fonction réinitialiser est exécutée.
7	Connecteur à l'échange de branche privative (PBX) dans le système du téléphone [Note] Ce port sont les attaches de lignes du téléphone

中文

电话适配器

警告

直接或间接接触导电部件时，会导致触电危险。

可能造成电击、灼伤或死亡。

- 安装和拆卸前应先切断电源！
- 仅可由专业人员来执行 110-240 伏电网上的工作！

- 使用产品前请务必仔细阅读本说明书，并请妥善保管，以备所需。
- 详细的用户信息可通过扫描 QR 代码获取。

按规定使用

83350-500 电话适配器是 Welcome 门通讯系统的一部分，只能与该系统的组件配合使用。

本产品用于将电话系统连接至 Welcome 系统，接入的电话设备可当做非可视室内机使用。

技术数据

单线式端子	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
细线式端子	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
电话机接线端子	0.2 mm ² -1.5 mm ²
总线电压	20-30V DC
规格	4 TE
防护类型	IP20
工作温度	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F



安装

设备只能按照 DIN EN 50022 规定安装在支承销道上。



操作

1	连接至 Welcome 系统
2	指示灯状态说明 ● : a. 成功连接至 PBX ; b. 呼叫 ; c. 接收数据 ✕ : a. 振铃 ; b. 恢复出厂设置
3	指示灯状态说明 ● : 已上电，开始工作 ✕ : a. 接收数据 ; b. 重启
4	USB 接口，用于软件升级
5	末端匹配: 纯音频安装时，终端电阻必须始终断开“OFF”。在视频安装或音频和视频混合安装时，在分支的最后一个设备上的末端匹配必须接通“ON”。
6	复位键，上电 30 秒内，长按 3 秒可恢复出厂设置 恢复出厂设置完成时，两个指示灯同时闪烁
7	连接至电话系统的 PBX

Nederlands

Telefoon Gateway

WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam.

Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 110-240 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montage-instructies aandachtig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Extra gebruikersinformatie is beschikbaar op www.busch-jaeger.com of door de QR code te scannen.
- Zie gebruikershandleiding (Download via www.busch-jaeger.com) voor gedetailleerde informatie over het plannen van Welcome.

Beoogt gebruik

De 83350-500 Telefoon Gateway behoort tot de Welcome deur communicatiesysteem en werkt uitsluitend met componenten van dit systeem.

Het product dient voor het aansluiten van een telefoonsysteem op het Welcome systeem, zodat de aangesloten telefoons als audio binnenstations zullen dienen.

Technische gegevens

Klemmen enkeldraads	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Klemmen fijn draads	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Telefonledning-klemmer	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Bus-spanning:	20-30V DC
Afmetingen	4 TE
Beschermingsgraad	IP20
Bedrijfstemperatuur	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F



Montage

Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd op montagerails volgens DIN EN 50022.



Verbinding

De verbindingen moeten tot stand worden gebracht volgens het diagram.



Werking

1	Connector voor Welcome system
2	Operationeel statusbericht LED ● : a. Succesvol verbonden met PBX met succes; b. Gesprek lopend; c. Ontvangen van gegevens ✕ : a. Bezig met bellen; b. Bezig met herstellen.
3	Operationeel statusbericht LED ● : Klaar voor gebruik. Bus spanning wordt toegepast ✕ : a. Ontvangen van gegevens; b. Bezig met herstellen.
4	Mini-USB voor software-upgrade
5	Terminal weerstand: In pure audio installaties moet de terminal weerstand altijd worden gedeactiveerd ("OFF"). In video-installaties of gemengde audio- en video-installaties moet de terminal weerstand worden geactiveerd op het laatste apparaat van een vertakking ("ON").
6	Resetknop, druk lang in voor 3 sec voor het opnieuw instellen van het apparaat naar de fabriekinstellingen. binnen 30 seconden na macht op. Beide LED's zullen flitsen, als de reset-functie wordt uitgevoerd.
7	De connector voor de eigen telefooncentrale (PBX) in het telefoonsysteem [Opmerking] deze poort heeft telefoonjnklemmen.

Polski

Bramka do telefonu

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

- Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję montażu oraz przechować ją na przyszłość.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bramka do telefonu 83350-500 jest częścią systemu komunikacji domofonowej Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu.

Produkt służy do połączenia systemu telefonicznego z systemem Welcome, tak żeby podłączone telefony działały jak wewnętrzne stacje audio.

Parametry techniczne

Zaciski do przewodów jednodrutowych	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Zaciski do przewodów cienkodrutowych	2 x 0,28 mm ² – 2 x 0,75 mm ² ;
Zaciski linii telekomunikacyjnej	0,2 mm ² -1,5 mm ²
Napięcie magistrali	20-30V DC
Rozmiar	4 TE
Stopień ochrony	IP20
Temperatura robocza	-25 °C – +55 °C -13 °F– 131 °F



Montaż

Urządzenie można zamontować wyłącznie na szynach montażowych zgodnych z DIN EN 50022.



Połączenia

Wykonać połączenia zgodnie ze schematem połączeń.



Obsługa

1	Złącze do Welcome system
2	Diody informująca o stanie działania ● : a. Udane podłączenie do centrali abonenckiej; b. Trwające połączenie; c. Odbieranie danych. ✕ : a. Dzwonienie; b. Przywracanie.
3	Diody informująca o stanie działania ● : Gotowe do pracy. Jest napięcie szyny. ✕ : a. Odbieranie danych; b. Przywracanie.
4	Mini BUS do aktualizacji programu
5	Opornik końcowy: W instalacjach audio, opornik końcowy musi być zawsze wyłączony ("OFF"). W instalacjach wideo albo mieszanych audio i wideo, opornik końcowy na ostatnim urządzeniu odgałęzienia musi być włączony ("ON").
6	Przycisk resetu, w celu zresetowania do ustawień fabrycznych naciskać przez 3 sekundy w ciągu 30 sekund po włączeniu przy. Obydwie diody powinny migać na potwierdzenie wykonania resetu.
7	Złącze do centrali abonenckiej w systemie telekomunikacyjnym [Uwaga] Ten port to zaciski linii telekomunikacyjnej.